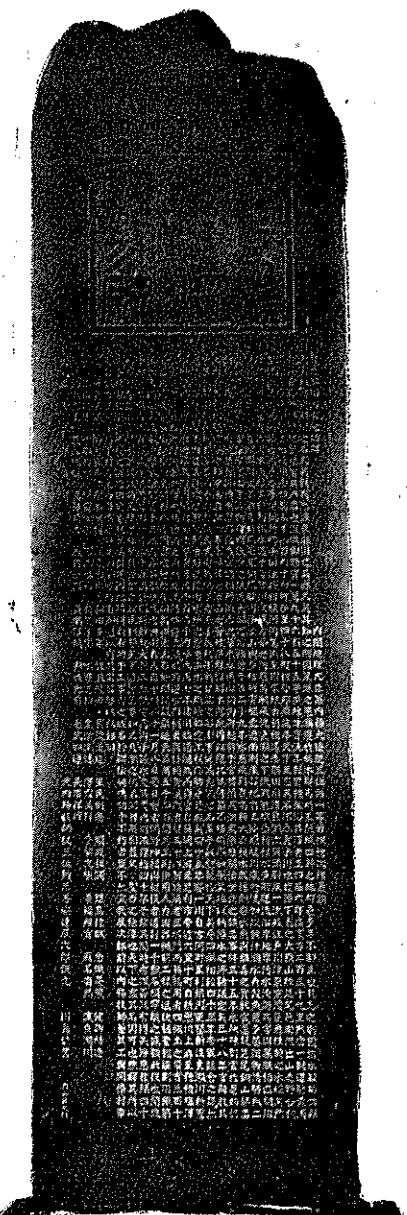


渡良瀨川治水紀功碑誌

大清光緒三十一年正月
陳勝之



渡良瀬川治水紀功碑

繹文

内閣總理大臣兼内務大臣

從三位勳一等若槻禮次郎篆額

天下知渡良瀬川之名久矣、既而忘渡良瀬川之名亦久矣、其知之、則因暴漲之患、瀰漫於栃木群馬埼玉茨城四縣之地、鄉邑多年不聊生也、其忘之、則因治水竣功、四縣絕澇患、復無怨嗟之聲也、當其無事也、灌漑田野、實一萬九千六百五十五町步、地味膏沃、年穀豐饒、坐浴其澤者、五四縣六郡、廣袤方二百三十九里、然當一朝遭驟霖、濁流沖

天下渡良瀬川ノ名ヲ知ルコト久シ、既ニシテ渡良瀬川ノ名ヲ忘ルルコト亦久シ、其ノ之ヲ知ルハ則チ暴漲ノ患栃木群馬埼玉茨城四縣ノ地ニ瀰漫シ鄉邑多年生ニ聊シゼザルニ因ル、其ノ之ヲ忘ルルハ則チ治水功ヲ竣ヘ四縣澇患ヲ絶チ復タ怨嗟ノ聲ナキニ因ル、其ノ事ナキニ當リテヤ、田野ニ灌漑スルコト實ニ一萬九千六百五十五町歩、地味膏沃年穀豐饒坐ナガラニシテ其ノ澤ニ浴スル者四縣六郡ニ亘リ廣袤方二百三十九里、然レドモ一朝驟霖ニ遭ヒ濁流瀰漫タルニ當リテヤ、下流平衍ノ地殃ヲ被ムル者四萬五千八百六十七町步四十八町村ニ亘ル、今郊原平ヲ底シ、

漫上、下流平衍之地被殃者、四萬五千八百六十七町步、五四十八町村、今郊原底平、天下至忘其名、不亦宜乎、川也發源下毛之大嶽山、經足尾邑南流、出山走野、合桐生秋山諸水、鑿洞抵古河邑、合思川、抵新鄉中田、注於利根河、河舊流至川俣、緣吉利根通于隅田川、渡良瀨亦駢頭別成一流、經江戶川、注東京灣、是爲往時之水經矣、然江戶開府之初、府治虞水患、起工引利根水、通于常陸川、以成方今之河系矣、嗣來渡良瀨之下流、濺淤坵凸、利根水多則逆流、沿岸地卑、污水淹滯、其害與暴漲相匹、明治以還、百度鼎新、產業頓興、川之上游、有新開足尾銅坑、鑛烟濛濛、山樹多枯、地膚裸露、遭雨則崖谷圮崩、土沙塗堆、川底愈淺、加以鑛汁溷水、卉穀魚鼈多萎涸、物情驟然、二十三年、川大漲、鑛毒事案、忽上第二期帝國議會之議、渡良瀨之名、頓著于世、二十九年、水患復到、農商務大臣榎本武揚、親察水患與鑛毒之實狀、官遂設足尾銅山鑛毒調查會、事又達天聽、特旨遣侍臣慰問、是歲官蠲租、然治水之基未立、民心惄惄、群起訴于官、積憤所泄、或激越觸法、世謂之鑛

天下其名ヲ忘ルルニ至ル、亦宜ヘナラスヤ、川ヤ源ヲ下毛ノ大嶽山ニ發シ、足尾ノ邑ヲ經テ南流シ、山ヲ出デ野ヲ走リテ桐生秋山諸水ヲ合セ、鑿洞古河ノ邑ニ抵リテ思川ヲ合セ、新鄉中田ニ抵リテ利根河ニ注ク、河ハ舊ト流レテ川俣ニ至リ、古利根ニ緣リテ隅田川ニ通ス、渡良瀨亦頭ヲ駢ヘテ別ニ一流ヲ成シ、江戸川ヲ經テ東京灣ニ注ク、是ヲ往時ノ水經トナス、然ルニ江戸、府ヲ開クノ初、府治水患ヲ虞ヒ、工ヲ起シ利根ノ水ヲ引キテ常陸川ニ通シ、以テ方今ノ河系ヲ成ス、嗣來渡良瀨ノ下流濺淤坵凸シ、利根ノ水多ケレバ則チ逆流シ、沿岸地卑キク汚水淹滯シテ其ノ害暴漲ト相匹シ、明治以還百度鼎ニ新ニシテ、產業頓ミニ興リ、川ノ上漬事件ト謂フ、三十五年水殃殊ニ劇シ、

毒事件、三十五年、水殃殊劇、官於是始設治水會、因相地勢、謂谷中輪中赤麻沼一帶卑濕、居于滙合之會、被患殊滋、栃木縣既周以隄、比年修築、不堪煩、不如舉其地、以納游水之渟豬、議定矣、三十八年、官賠收其地、互三年而移民口者、三百八十二戶、住民或守故地不肯去、爭訴結不解、世謂之谷中事件、渡良瀨之名、至于此愈彰於天下矣、尋四縣相諮、四十三年、帝國議會之議亦決、從是工事、一隸于內務省、是歲水患復到、世皆識設游水地之愈急、治水之規姦始定、工程亦昉乎是歲矣、

四十五年、鑿一川、自古河町、至利根河、更鑿新渡良瀨川、新思川、新巴波川、環遊水地以築隄、周回六里十町、廣袤三千百六十町步、大正七年、諸川始通、瀦放兩得宜、自藤岡上游、至足利市旁近、六里十町、自新思川上游、至穗積鹽澤、一里二十五町、各改修河狀之紓曲、其他諸支流亦施工、防四邊之浸水、築逆水門樋者、與修樋管渠門者、併三十八、架橋梁者三、水門而兼橋用者四、搬土之量、實三百十七萬餘立坪、鑿水路、延長一萬六百八十間、築堤塘、延長四萬四千五百餘間、設護

官是ニ於テ始メテ治水會ヲ設ク、因テ地勢ヲ相シ、謂ラク谷中輪中赤麻沼ノ一帶卑濕ニシテ滙合ノ會ニ居リ、患ヲ被ムルコト殊ニ滋シ、栃木縣既ニ周ラスニ隄ヲ以テシ、比年修築煩ニ堪エズ、其ノ地ヲ舉ゲテ以テ游水ノ渟豬ヲ納ルルニ如カズト、議定マル、三十八年官其ノ地ヲ賠收回シ、三年ニ亘ツテ民口ヲ移ス三百八十二戸、住民或ハ故地ヲ守テ去ルコトヲ肯ゼズ、爭訟結デ解ケス、世ニ之ヲ谷中事件ト謂フ、渡良瀨ノ名此ニ至リテ愈天下ニ彰ハル、尋テ四縣相諮リ、四十三年帝國議會ノ議モ亦決シ、是ヨリ工事ニ内務省ニ隸ス、是ノ歲水患復タ到ル、世皆游水地ヲ設クルノ愈急ナルヲ識リ、治水ノ規姦始メテ定マル、工程モ亦是ノ歲ヨリ

防マル、四十五年一川ヲ鑿シテ、古河町ヨリ利根河ニ至リ、更ニ新渡良瀨川新思川新巴波川ヲ鑿ツ、遊水地ヲ環ラスニ築隄ヲ以テス、周回六里十町、廣袤三千百六十町步、大正七年諸川始メテ通ジ、瀦放兩ナカラ宜キヲ得タリ、藤岡ヨリ上游足利市ノ旁近ニ至ルマデ六里十町、新思川ヨリ上游穗積鹽澤ニ至ルマデ一里二十五町、各河狀ノ紓曲ヲ改修シ、其他諸支流ニモ亦工ヲ施シテ、四邊ノ浸水ヲ防グ、逆水ノ門樋ヲ築キシモノト樋管渠門ヲ築キシモノト併セテ三十八、橋梁ヲ架セシモノ三、水門ニシテ橋用ヲ兼ヌルモノ四、土ヲ搬ブノ量實ニ三百十七萬餘立坪、水路ヲ鑿ツコト延長一萬六百八十間、堤塘ヲ築クコト延長四萬四千五百餘間、護岸

岸、延長三萬五千二百間、其工則併用人力與器械、期工程之進捷、樁管橋梁則用鐵筋混凝土、以耐久爲主、川澤畎澮、於是乎井然有序、其舉告成之典、則在大正十四年十一月八日、是日會者、朝野紳搢、與從役者、通計一千餘名、罕稱罕覲之盛、顧此役也、閱歲十有六年、役人馬五百五十五萬、糜財一千七十九萬餘圓、規模既大、施工亦堅牢、應與子孫永受其慶也、溯源僂指、四十年于茲、其間時有臧否、政有得失、澇患荐臻、四十八町村之民心、不撓不屈、其誠動天地、遂能至見鉅業之竣成、於是

天下遺忘舊事、如渡良瀨之川名、聞無所聞、蓋又聖世之餘澤也、天下之忘其名固可也、然繹其所以至于此者、豈沿岸鄉村之所可須臾忘哉、其胥謀建碑紀功、併刻有功于工事者之姓名於碑陰、將傳諸乎不朽者、豈不亦宜哉、辰次郎前以內務技師董其工、與同僚村幸長君、戮力多年、今乃町村有志、介君屬予以文、因聊經緯所知悉、以應其需、且繫以銘、銘曰、

天素扶顛、澇患豈天厥名喧傳、渡良瀨川職由多年、驟漲沒田、襄陵曼延、生民倒懸、頻歲租蠲、

ヲ設クルコト延長三萬五千二百間、其工ニハ則チ人力ト器械トヲ併用シテ、工程ノ進捷ヲ期シ、樁管橋梁ニハ則チ鉄筋混凝土ヲ用キ、耐久ヲ以テ主ト爲ス、川澤畎澮澮是ニ於テカ井然トシテ序アリ、其告成ノ典ヲ舉ダルハ、則チ大正十四年十一月八日ニ在リ、是ノ日會スル者朝野ノ紳搢ト役ニ從ヒシ者ト通計一千餘名、罕觀ルノ盛ト稱ス、顧フニ此ノ役ヤ歲ヲ閱ミスルコト十有六年、人馬ヲ役スルコト五百五十五萬、財ヲ糜スルコト一千七十九萬餘圓、規模既ニ大、工ヲ施スコト亦堅牢應ニ子孫ト共ニ永ク其ノ慶ヲ受クベキナリ、源ニ溯ツテ指ヲ僂レバ茲ニ四十年、其ノ間時ニ臧否アリ、政ニ得失アリ、澇患荐リニ臻レルモ、四十八町村ノ

遂ニ能ク鉅業ノ竣成ヲ見ルニ至ル、是ニ於テ天下舊事ヲ遺忘シ、渡良瀨ノ川名ノ如キハ聞トシテ聞ク所ナシ、蓋シ又聖世ノ餘澤ナリ、天下ノ其名ヲ忘ルルハ固ヨリ可ナリ、然レトモ其ノ此ニ至レル所以ノ者ヲ繹ヌルニ、豈ニ沿岸鄉村ノ須臾モ忘ルベキ所ナラニヤ、其ノ胥ヒ謀リテ碑ヲ建テ、功ヲ紀シ、併セテ工事ニ功アリシ者ノ姓名ヲ碑陰ニ刻シ、將ニ諸ヲ不朽ニ傳ヘントスルモノ、豈ニ亦宜ナラズヤ、辰次郎前キニ内務技師ヲ以テ其ノ工ヲ董シ、同僚村幸長君ト力ヲ戮スコト多年、

今乃チ町村ノ有志君ヲ介シテ予ニ屬スルニ文ヲ以テス、因テ聊カ知悉スル所ヲ經緯シ、以テ其ノ需ニ應シ、且繫クルニ銘

難高枕眠

忿熾憂煎

健訴結連

ヲ以テス、銘ニ曰ク、

治水計虔

一畚弗愆

鉅資維捐

天ハ素ト頗ヲ扶ク、澇患ハ豈ニ天ナラ

丕工維全

長隄不騫

澤露萬阡

ンヤ、厥ノ名ハ喧傳セリ、渡良瀬ノ川、

衆滄生漣

景福維宣

生民倒懸シ頻歲租蠲クモ枕ヲ高フシテ

得魚忘筌

厥名杳然

眠リ難ク忿熾ヘ憂煎リ健訴結ヒ連ナル

成果今圓

民入化甄

ニ由ル、治水ノ計虔ミ、一畚愆マラス、

毛武四邊

禹鑿開先

鉅資維レ捐テ、丕工維レ全ク、長隄騫

長帶祥煙

照後光前

ケス、水ニ逆旋ナク、衆滄生ジ、

元内務技師從三位勳二等安達辰次郎譲

澤萬阡ニ露ヒ、膏梁充填シ、景福維レ

大正十五年五月

宣ブ、厥ノ名杳然タリ、渡良瀬ノ川、

魚ヲ得テ筌ヲ忘レ民化甄ニ入ル、禹鑿

ハ先ヲ開キ成果ハ今圓カナリ、貞珉茲

ニ鑄リ、後ヲ照シ前ヲ光ス、毛武ノ四

邊祥煙ヲ帶ブ、

銘解

天ハ素ト頗レルモノヲ扶ケル、洪水ノ患害ハ決シテ天ノ本意デハナイ、渡良瀬川ト云ヘバ隨分其名ガ世ニ傳ハツテ居ツタ、然カシ夫レハ多年河水ガ暴レテ、田モ畠モ一面水ニツカリ、岡マデ越シテ方々ニ漫延シ、住民ハ何レモ必死ノ苦シミヲ受ケテ、租稅ハ免ゼラレテモ枕ヲ高フシテ眠ムルコトモ出來ス、忿リト憂トハ赤熱化シテ、公事訴訟ガ絶エナカツタカラデアル、然ルニ治水ノ計畫ガ周到ニ立テラレテ、土搬ノ末ニ至ルマデ手落チナク、莫大ノ費用ヲ投ジテ、治水ノ大工事ガ茲ニ完成セラレ、長イ堤防モ矢ヶ崩レルコトナク、河水ハ逆流スル様ノコトナク、多クノ流レハ小波ヲ立テテ水勢緩カニ、灌漑ノ惠ハ廣ク田畠ヲ霑シテ、穀物ハ克ク稔リ、人々ノ幸福ハ寔ニ限リモナイ、左シモ矢釜シカツタ渡良瀬川モ、何時トハナシニ世ニ忘ラレテ、今ヤ其ノ名モ聞ヘナクナツタ、釣リ好キノ人ガ餘リ克ク魚ガ釣レタ嬉シサニ、紛レテ、歸リニ魚籠ヲ忘レタト云フ昔話モアルガ、渡良瀬川治水ノ完成ニ依テ、今ハ出水ノ患モ跡ヲ絶チ、渡良瀬川サヘ思ヒ出サナクナリ、住民ハ皆「化甄」教化ノカマドノ中ニ入ツテ何レモ大平ヲ樂シム文化ノ民トナツタ、往昔夏ノ國ノ禹王ハ洪水ノ害ヲ除イテ治水ノ先例ヲ示サレタガ、渡良瀬川ノ治水モ今ヤ無事ニ完成セラレテ圓滿ナ効果ヲ擧ケテ居ル、即チ其ノ治水ノ頃末ヲ石ニ鐫リ記スコトナツタガ古今稀ニ見ルノ大事業デ是ヨリ上野下野武藏等ノ一帶ノ地ハ茅出度キ煙ニ包マレテ限リナキ幸福ヲ受クルコトアロー。